



大会

Distr.: General
9 July 2001
Chinese
Original: French

第二十七届特别会议

2001 年 6 月 26 日

摩洛哥常驻联合国代表给秘书长的信

在筹备 2001 年 9 月 19 日至 21 日由联合国主持在纽约召开的关于儿童问题的大会特别会议前夕，摩洛哥为了对此次重要会议作出贡献，已举办了一些论坛和会议如下：

2001 年 2 月 15 日至 19 日在拉巴特召开的阿拉伯区域民间团体和非政府组织关于儿童问题论坛；

2001 年 4 月 20 日至 22 日在马拉喀什举办的主题为“女童：世界运动”的非洲国家第一夫人高峰会；

2001 年 5 月 21 日至 23 日在马拉喀什举办的主题为“儿童事业的资源和经济”阿拉伯和非洲国家财政部长会议。

请将下列文件作为大会第二十七届特别会议的正式文件分发给荷：

马拉喀什宣言——非洲第一夫人高峰会议（附件一）；

非洲第一夫人高峰会议总体报告（附件二）；

阿拉伯和非洲国家财政部长会议报告（附件三）；

非政府组织拉巴特论坛宣言（附件四）。

常驻代表

大使

穆罕默德·本努纳（签名）

2001 年 6 月 26 日
摩洛哥常驻联合国代表给秘书长的信的附件

附件一

[原件：法文]

马拉喀什宣言

非洲国家第一夫人高峰会议

“女童：世界运动”

我们，非洲国家的第一夫人们参加了 2001 年 4 月 20 日至 22 日在马拉喀什举行的强调女童问题的非洲国家第一夫人高峰会议。

考虑到人权的神圣性及其有效性构成了任何可持续人类发展的基石；

认识到女童和妇女权利是人类尊严固有权利不可分割的组成部分，这就要求男女权利平等；

回顾关于妇女权利、儿童权利、人口、教育、消灭贫穷、环境、促进和平及建立非暴力文化等问题的主要国际会议的结论和建议；

回顾整套国际法律文书，特别是《人类和人民权利宪章》，《儿童权利公约》，构成了儿童总体上，特别是女童，生存、升级和发展的根本基础；

赞同定于 2001 年 9 月召开的《联合国大会儿童特别会议宣言草案》所述 21 世纪适合儿童的世界新远景的想法；

回顾非洲为妇女、女童和整体上为儿童所实现和争取的权益；

赞赏非洲国家在尊重不影响人权神圣普遍性的每个民族所固有的特点和文化特殊性的同时，以合作和协作精神来普遍使用新方法对待家庭、各代人之间、民族、区域和国际团结问题；

我们，非洲国家的第一夫人们相信，在全球化时代，世界特点和平衡的演变尽管有益处，但给非洲国家，特别是最不发达国家，造成了差距扩大并加深了社会结构的崩解。

我们还深信：处于世界经济、社会和文化巨变之中的非洲，不能置身于这一新的动态之外；

我们，非洲国家的第一夫人们，决心致力于在追求非洲发展的全球运动框架内，在执行《北京行动纲要》及《达喀尔行动框架》的范围内捍卫非洲女童权利的发展、保护及其神圣不可侵犯性，因此迫切需要采取下列行动：

- 政治决策者、行政官员和所有从事儿童工作的行动者都要不断地宣传和宣传；

- 消除事实上或法律上任何形式基于性别的歧视；
- 为发展、普及教育和扫除女童为第一受害者的文盲现象进行全球动员；
- 加强努力以促进女童能有机会享有高质量教育；
- 保证保健方面机会均等，提倡生殖健康，这会更好地增进对艾滋病毒/艾滋病这一大流行病的了解和预防；
- 加强立法、教育、社会、文化和宣传水平上的所有行动和努力，以消除性虐待、危害女童身心健康的传统做法，特别是切割生殖器官的习俗；
- 制止妇女和女童往往是首先被攻击目标的家庭暴力；
- 通过鼓励将尊重和促进人权的内容纳入学校课程和教学以及非正式教育项目中等手段来实施尊重和促进人权领域的教育，这样做的目的就是为儿童建立人权文化；
- 制止非法贩运劳动力及让女童参军；
- 通过促进参加生利活动的机会来制订有利于妇女经济和社会发展方案，从而使女童们免受妨碍其上学和发展的劳动负担；
- 媒体更多地作有利于儿童的宣传；
- 加强与非政府组织及从事儿童福利工作的所有民间社会团体之间的伙伴关系；
- 让私营部门、国家、区域和国际金融机构重新考虑它们的发展筹资战略，以保证儿童权利，它们应极其重视债务再转化问题，实际上就是取消最不发达国家债务，从而使 20/20 倡议变得有效，更好地为那些以儿童为中心的社会方案调拨资源；
- 消除贫困，并恢复和平；
- 继续努力缔造和平以确保非洲的发展和人权；
- 最后，我们非洲国家的第一夫人们仍然深信，消除贫困首先应从儿童开始。

我们，非洲国家的第一夫人们将此次第一次高峰会议视为一个历史性时刻，女童问题是非洲发展全球运动及建立适合儿童的世界的基石，决心致力于通过一个非常恰当的机制来确保《马拉喀什高峰会议宣言》的后续行动。

附件二

[原件：法文]

非洲国家第一夫人高峰会议总体报告**“女童：促进非洲发展的全球运动”**

2001 年 4 月 20 日至 22 日，马拉喀什

在穆罕默德六世国王陛下的高度支持下，马拉喀什市作东道从 2001 年 4 月 22 至 24 日召开了一个史无前例的高峰会议：非洲国家第一夫人高峰会议。在非洲发展全球运动的背景下，此次会议将女童问题作为反思的中心问题。

许多非洲国家的第一夫人参加了高峰会议，该会议以拉拉·梅耶姆公主、“儿童的公主”殿下上的讲话拉开序幕。作为摩洛哥支助联合国儿童基金会协会兼儿童权利国家观察站的总裁，拉拉·梅耶姆公主殿下将儿童的最高利益当作她思虑的中心问题，她将所有努力都集中于使每一位摩洛哥儿童享受他/她所有的权利。

拉拉·梅耶姆公主殿下称赞了非洲国家第一夫人和联合国儿童基金会为非洲女童的福利所进行的不懈努力后，回顾起她令人尊敬的父亲，一位儿童权利的倡导者、已故哈桑二世国王陛下对此问题的关注。自登基以来，穆罕默德六世国王陛下追随其父亲的足迹，使儿童事业成了国家的优先事项。由穆莱·拉希德王子殿下任主席的一个国家委员会将所有摩洛哥国家潜力（从政府到协会）团结起来，该委员会正在努力制订下一个十年儿童福利国家行动计划。拉拉·梅耶姆公主殿下提到了即将召开联合国大会儿童特别会议的历史性日子。2001 年 9 月的会议将构成促进“适合儿童的世界”基本的一步。

在突出非洲各国为促进儿童总体上，特别是女童的生存、发展、保护和参与等方面所作的努力的同时，拉拉·梅耶姆公主殿下强调了妨碍非洲为儿童福利采取协调行动的困难，这些困难主要是经济和财政方面的（其中负债是第一个困难）。

在回顾这一高峰会议的历史性方面，公主殿下提到“我们所有的人决心致力于改善我们孩子的生活条件”，在非洲国家所有生力军间开展竞赛上述将成为可能。公主殿下强调了交流各自经验的重要性，以便找到足够的解决办法，并迎接下一个十年的挑战：改善非洲女童的境况。

这些杰出的非洲女士们在她们的讲话中称赞这一倡议，她们完全支持该倡议。第一夫人们强调必须关注非洲女童的福祉，她们是未来的价值观的传承者和教育提供者。

这些知名演讲都热烈强调，所有与会者的共同信念就是要解决社会、教育、文化，特别是经济方面的困难。

在阐述各自国家在这方面进行的努力同时，第一夫人们都提到了以下基本问题：造成水平显然不足，要求实施宏观经济平衡与更多地为社会项目，如何调和各种结构调整计划要求实施宏观经济平衡，造成基础社会部门开支显然不足，与更好地分配资源，支持社会方案，尤其是造福儿童的那些社会方案之间的矛盾。

所有的第一夫人们都仍然深信女童教育会涉及整个国家，因此，必须要重视教育这一方面：它是任何可持续社会变革必不可少的条件。

杰出的第一夫人们坚定地承诺，要通过在金融机构造成声势，并与所有机构合作，在最高层进行倡议和宣传有利于女童的活动。这样，她们将承诺担负起责任，保证儿童整体上，特别是女童的生存、发展、保护和参与。

非洲国家第一夫人高峰会议的成果还因两个圆桌会议的召开而更出色，它们分别强调“评估非洲女童境况”和“对用以改善女童境况的方法和措施的反思”。

“评估非洲女童境况”

关于评估非洲女童境况的圆桌会议是由穆罕默德六世国王陛下的顾问祖里克哈·纳斯里女士主持的。纳斯里女士强调了拉拉·梅尔耶姆公主陛下对所有儿童特别是女童所作出的不懈的长期承诺。在这方面，她回顾当公主陛下担任第一次北非关于女童问题的专题讨论会（1991年5月，卡萨布兰卡）主席时，强调了女童的特别脆弱境况，这种脆弱性是她们遭到的歧视性态度相连的。

人们高度赞扬拉拉·梅尔耶姆公主陛下因主持该次前所未有的反对无耻地剥夺童工运动，特别是她促请国内所有的生力军共同努力，确保被不公平地当作女仆的女童有良好的生活条件和适合她们的发展机会。在整个非洲，都是由农村地区为城市提供年轻女仆。农村的女孩因为生长的地理、经济和文化形势，她们的基本权利受到最严重的剥夺。

今天的境况如何？

祖里克哈·纳斯里女士回顾儿童基金会前总干事詹姆斯·格兰特的发言，很不幸至今仍然有效。他说，在他那个时代，在发展中世界上学识字的儿童中，男童比女童多得多，到保健中心接受治疗的儿童中，也是男童比女童多一倍。他还说，工作和福利保障权、法律地位、拥有财产权、甚至个人的公民和政治自由竟须视一个单一的染色体而定，这是令人无法忍受的。

讨论小组知名成员（顾问阿涅丝·阿杜女士和艾莎塔·穆穆尼女士和米兹拉克·埃利亚斯女士，儿童基金会驻约旦代表）说明了世界上女童整体的处境，特别是非洲女童的处境。

她们强调非洲大陆——人类的摇篮，既古老又年轻非洲大陆目前的人口约有50%是由儿童和18岁以下的青少年组成。除了国与国间的差异之外，女童在非

洲大陆的处境仍然处于尊严明显地没有受到尊重，也没有发展的机会。尽管取得了一些进展，但仍然低于预期人们盼望非洲大陆能够信守其对所有儿童的承诺。

在这些承诺中，让我们回顾，几乎所有非洲国家都已批准《儿童权利公约》，从而正式遵守规定不歧视的原则，以及保障儿童最高利益，儿童的生存权利，儿童的发展、保护和参与权。

与非洲女童处境有关的首要事务的主要特点如下：

- 由于偿还债务用去极大部分的国内总产值，因此普遍非常贫穷；
- 贫穷影响到个人和国家，造成基础设施短缺，特别是关于教学基础设施；
- 由于贫穷，父母偏向让男童受教育；
- 由于贫穷加上习俗，甚至饮食上的禁忌，15岁以上女童有75至95%的处于贫血状况；
- 长期的陋俗和社会歧视；
- 早婚和强迫婚姻及怀孕，有时危及她们的生命，并且经常阻碍了她们的身心发育；
- 有时因早婚和强迫婚姻及怀孕而辍学；
- 因为这些缘故（例如强迫婚姻等）造成的不可弥补和边缘化后果和障碍；
- 由于女童在生理上的较脆弱性，以及她们年纪极小时即有遭遇艾滋病毒/艾滋病的危险，使女童比男童更易受感染；
- 女童特别是严重暴力行为的受害者：阴部切割、在武装冲突期间遭到轮奸，联合国今天已将这些认为是危害人类的罪行；
- 女童除了经常被当作家庭女佣外，还须承担童工和家务责任；
- 最后，包括女童在内的贩卖儿童，很快准会变成卖淫。

此外，女童和妇女参与公共生活的情形与她们的经济角色相反，仍然极有限。

女童问题就是非洲前途的问题。我们想留给非洲什么遗产呢？正是今日的女童将养育明日的领袖。

所有讨论小组成员都同意，教育是改善女童处境的基础。只有教育才能使她做到下列各点：

- 更好地计划生育；
- 有助于降低儿童死亡率；

- 能够更好地安排自己的生活和家庭。

不过，教育的普及必须与改善质量同时并行。

尽管讨论小组成员描述的女童境况令人沮丧，但人们并不认为希望渺茫，并且举出除其他事项外，非洲也取得了一项成就，即非洲各国政府和非政府组织的大力动员，极有助于将女童问题置于北京会议纲领的重要位置上。同样的，2001年9月，在联合国关于儿童问题的特别会议期间，预定将在题为“适合儿童生存的世界”的最后文件内优先讨论女童问题。在这方面，认为第一夫人高峰会议是一件历史上的大事，因为该会议将女童问题视为是一个促进非洲发展全球运动的基石。

各方对提高非洲女童地位将执行的解决办法和措施的反思

儿童基金会西非和中非区域主任 Rima Salah 女士主持了一个专门讨论为提高非洲女童地位必须执行的解决办法和措施的圆桌会议。Aicha Belarbi 夫人、Changa Mannathoko 夫人作为发言者对辩论的成功也作出了贡献。

整天阐述的关于分析女童境况的发言和辩论极有成果。为对付非洲女童构成的高度复杂问题，提出了多项解决办法、措施和建议。下一节将讨论这些解决办法和措施。

创造一个有利于提高女童地位的环境

为创造一个适合女童生存的环境，我们必须进行下列事务：

- 拟订一项全球发展战略，以便将非洲大陆纳入可持续人力发展的新动力中，即是足以满足人们的期望，并将提高妇女和女童地位列为重大的优先事务；
- 加强民主体制和巩固人权，这些是发展和落实妇女和女童权利不可或缺的条件；
- 通过一项非暴力解决冲突办法，预防及建立倡导共存、容忍、对话与和平文化的政治和体制条件，建设及维护和平；
- 恢复先王哈桑二世国王陛下提出的关于通过一项促进非洲的全球发展的“马歇尔计划”的提案，尽力确保这项提案供得适当考虑；
- 鼓吹免除债务，并将其转换为对社会部门的投资；
- 确保为所有型式的社会发展调集有效和适当的财政资源；
- 务必有效执行所通过的公约的条款：《儿童权利公约》和《消除对妇女歧视公约》；

- 在拟订所有国家政策和方案时考虑到性别方面；
- 采取一系列措施，确保妇女权利，因为妇女权利与儿童权利特别是女童权利是无法分割地联系起来的；
- 提高决策者和民众对儿童权利，尤其是女童权利和妇女的权利的认识；
- 创设儿童权利国家观测所，随后构成网络，从而促进协调并制订一项非洲造福儿童战略；
- 促进关于女童及女童权利的行动 - 研究，以便纠正落后的心态；
- 设立国家数据库，按性别和年龄分列数据，使决策者得以研拟和制订有利于女童的战略；
- 设立一个委员会，落实和评估高峰会议的建议，将为非洲第一夫人提出的倡议提供支助。第一夫人们将在各个国家内提名一名负责女童问题的官员，并确保编写一份年度报告；
- 举办提高对女童和妇女权利的认识的大规模宣传运动，同时，利用非洲的正面文化价值，宣传《儿童权利公约》和《消除对妇女歧视公约》原则。

关于女童的权利的具体措施：

必须采取以下措施：

- 确保法律案文符合《儿童权利公约》和《消除对妇女歧视公约》原则；
- 保证儿童，尤其是女童参加与其权利有关的进程；
- 通过建立与公共当局、民间社会和地方团体的坚强伙伴关系，调动非政府组织造福儿童，尤其是女童；
- 让现代媒体和传统交流渠道参与一般的造福女童和妇女的动员工作，并且在今后为她们塑造正面形象；
- 便利妇女担任决策职位，使她们得以加速有效履行已经作出的承诺；
- 提高决策者和民众对关于妇女权利和儿童尤其是女童权利的认识；
- 确保教育成为最高优先事项，以及所有利益攸关者（公共当局、民间社会、地方团体、社区、发展伙伴）就这个问题的政治、家庭、社区和教育方面，采取合作行动；
- 将所有儿童入学之事作为第一优先事项，确保在教育 and 培训的所有过程内，儿童的入学级别相等，男女平等；

- 非正式教育一体化，以对付辍学问题；
- 鼓励促进和发展学前教育；
- 在学校教科书和课程内，对女童和妇女给予正面形象；
- 培训男女教员，特别是在农村地区，在农村地区教员是小女孩尊敬的重要楷模，以及培训所有与女童互动的人（保健中心和法律事务所人员等）；
- 为教员提供培训教材，使他们得以铲除校内风行的性别歧视观念；
- 制订女童教育领域内的创新办法，使学校朝着更好地适应环境方向，朝向仔细聆听儿童的需要发展，并让父母参与校务；
- 提高父母的认识，以便能为其子女提供平等教育，对男女孩一视同仁；
- 通过普遍注射疫苗、及时体检、有效预防一些疾病、以及取得基本医疗照顾，确保所有儿童享有保健服务；
- 通过资助消灭贫穷和饮食禁忌，保证女童获得均衡营养，消灭与疾病和残疾有关的营养不良；
- 使公共当局特别重视残疾女童，并提高民众的认识，制止她们的边缘化；
- 加强学校课程中的卫生教育，包括基本保健、生殖健康和性传染病，尤其是艾滋病；
- 法律上遏止蓄意传染艾滋病；
- 在制订和执行发展战略和方案时，考虑到少女的特别需要；
- 为年轻的大专毕业生创造就业机会；
- 通过尊重国际工作标准的国家法律，以及提供足以确保有效执行此一法律的制裁，保护儿童免受经济剥削；
- 务使国际社会对冲突地区儿童提供持续保护，特别注意女童的境况；
- 制订有力的法律，确切保护女童免受任何形式的暴力，例如虐待、强迫婚姻和早婚、性骚扰诸如恋童癖和阴部切割等虐待；
- 草拟一项保护女童的法律，尤其是保护家务女佣免受雇主虐待，并给予尊重；
- 在国际一级上制止贩卖儿童之事，以及确保有效执行重要会议期间就此一问题拟订的建议，并保证对贩卖儿童的受害者的遣返和重返社会提供财政支助。

所有这些措施和建议如未将全球化赋予人性，是不可能执行的，也不可能产生积极的全球效用；这将使我们得以幸免，国与国间存在的经济和社会不平衡加大。

附件三

[原件：法文]

阿拉伯和非洲财政部长会议报告

筹备 2001 年 9 月世界儿童问题首脑会议

（马拉喀什，2001 年 5 月 21 日至 23 日）

1. 摩洛哥王国和联合国儿童国际儿童紧急救济基金会（儿童基金会）于 2001 年 5 月 21 日至 23 日在马拉喀什举办了阿拉伯和非洲财政部长会议，主题为“儿童事业的资源和资助”。
2. 召开这次会议是为了筹备 2001 年 9 月 19 日至 21 日将在纽约举行的下一届专门讨论儿童问题的联合国大会特别会议。会议的召开是根据联合国大会 1999 年 12 月通过的第 54/93 号决议，特别是其中的第 15 段。该段“邀请各国政府和有关组织，特别是联合国儿童基金会，以及区域和分区域组织，审议世界儿童问题首脑会议以后所取得的进展，并鼓励安排适当的国家、区域和国际各级筹备活动，以协助特别会议的筹备工作和建立有利于儿童和由儿童参与的伙伴关系”。
3. 会议由穆罕默德六世国王陛下主持。布基纳法索共和国总统布莱兹·孔波雷阁下、毛里求斯总统卡萨姆·乌蒂姆阁下和几内亚比绍共和国总统孔巴·亚拉博士阁下光临了会议。
4. 以下各国出席了会议：阿尔及利亚、安哥拉、巴林、贝宁、布隆迪、喀麦隆、乍得、刚果、科特迪瓦、埃及、赤道几内亚、加蓬、冈比亚、几内亚比绍、伊拉克、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、阿曼、巴勒斯坦、卡塔尔、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、瑞士、苏丹、叙利亚、阿拉伯联合酋长国和也门。
5. 加拿大、美利坚合众国和挪威以观察员的身份参加了会议。
6. 出席会议的还有儿童基金会执行主任卡罗尔·贝拉米女士、联合国系统、国际组织、区域和金融机构的代表：世界卫生组织（卫生组织）、粮食及农业组织（粮农组织）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国开发计划署（开发计划署）、世界粮食计划署（粮食计划署）、联合国人口基金（人口基金）、联合国人权事务（人权中心）、联合国难民事务高级专员（难民专员）、国际红十字委员会（红十字委员会）、红十字会与红新月会国际联合会（红十字与红新月联合会）、世界银行（世银）、国际货币基金组织（货币基金组织）、非洲开发银行（非银）、阿拉伯非洲经济和社会发展银行（阿非银行）、伊斯兰开发银行、阿拉

伯经济和社会发展基金（阿拉伯经社基金）、阿拉伯货币基金组织（阿币基金组织）、萨乌迪发展基金和阿拉伯湾支援联合国发展组织方案。

7. 摩洛哥私营部门、银行、当地社区和非政府组织为会议的进行作出了积极的贡献。

8. 会议着重分析需为非洲和阿拉伯世界的儿童确定的优先事项、考虑为保证充分履行各种承诺维护、发展、参加、保护和促进儿童权利所需的方法，特别是财政手段。会议还致力于携手努力，通过调动更多的资源、运用创新机制资助为阿拉伯和非洲儿童确立的优先事项而赋予全球儿童运动以具体的内容。

9. 会议最初时是阿拉伯民间社会论坛（2001年2月15日至19日，拉巴特）和非洲第一夫人高峰会议（2001年4月20日至22日，马拉喀什）的后续行动，它将所有关心儿童处境的各方聚集到一起：政府、当地社区、私营部门、联合国大家庭各机构、协会、区域和国际的金融机构，以共同考虑必要的措施，减少各种有关儿童的法律和政治文件中宏伟抱负与用于实现这些抱负的财政资源越来越明显地缺少这两者之间的差距。

10. 在坚定地迈向一个适合儿童的世界（以和平、稳定、社会-经济发展、繁荣、容忍和公正为特点）并为此作出贡献的决心的激励下，与会者拟订了一系列切实的建议和具体的提案，以在即将召开的专门讨论儿童问题的联合国大会特别会议举办的各种圆桌会议上丰富思考、发起建设性的辩论。与会者还表示相信，实施为下一个十年制定的目标依然有赖于详细拟订一项积极的、统一的、自愿的和有创意的战略以动员更多的财政资源，特别是为撒南非洲。

11. 穆罕默德六世国王陛下有效主持的开幕会议和拉拉·梅尔耶姆公主殿下重要的开幕式讲话为会议增色不少。

12. 公主殿下在重申摩洛哥一贯而坚决地致力于与阿拉伯和非洲国家一道改善儿童在各自地区的处境的同时，明确指出，为儿童利益而调动更多的财政资源需要有政府的强烈的政治意愿。这是促使政府将资助为儿童设想的方案和项目列入预算规划和实施政策所必需的。

13. 此外，公主殿下强调需使所有与阿拉伯和非洲国家有密切关系的有关伙伴、包括世界上不同的政府都参与进来。同样也应包括国际组织、专门机构、区域机构、地方和国家协会、总之所有的民间社会组成部分，特别是在这方面活跃的非政府组织。

14. 公主殿下在最后说，民主已成为衡量国家和国际各级关系质量的一条有关标准，但保卫儿童的事业依然是衡量人道主义精神的最重要的标准。

15. 布基纳法索、毛里求斯和几内亚比绍总统在开幕会议上作了重要讲话。他们在讲话中赞扬摩洛哥造福社会中脆弱群体、包括儿童的努力。他们还赞扬摩洛哥

王国采取的许多主动行动保证为即将召开的专门讨论儿童问题的联合国大会特别会议作好充分准备。

16. 布基纳法索总统布莱斯·孔波雷阁下强调，第一届世界儿童问题首脑会议以来发展中国家取得的重大进展没有达到阿拉伯和非洲国家期望的程度。

17. 毛里求斯共和国总统卡萨姆·乌蒂姆阁下的讲话通过对本国成功经验的讨论强调了对儿童投资所具有的极为积极的社会和经济益处。他敦促国际社会继续鼓励在这方面已取得进展的国家进行持续努力，使成就能永久保持下去。

18. 几内亚比绍总统孔巴·亚拉阁下呼吁非洲国家抛弃暴力和战争的逻辑而拥护对话和容忍。他描述了巴勒斯坦儿童的处境，敦促国际社会结束以色列在占领区对巴勒斯坦儿童犯下的罪行。

19. 会议主要讨论以下三个主题：

- 评价非洲和阿拉伯世界儿童的境况，确定在这些地区提高儿童地位的政策优先事项；
- 筹资和施政；
- 筹资和伙伴关系。

20. 此外，还召开了任由所有有兴趣的与会者参加的智囊团会议和非政府组织论坛，为首脑会议提出了许多意见和建议。

21. 在全体会议之前，儿童基金会执行主任卡罗尔·贝拉米女士宣读了联合国秘书长的信。信中回顾，尽管在保护儿童方面取得了进步，仍有无数的儿童得不到基本的教育、保健和充分的营养。每年有一千多万儿童死于可以防治的疾病，例如麻疹、腹泻等。政府对促进儿童权利的承诺仍未体现在国家预算结构和经济政策改革之中。

一. 评价非洲和阿拉伯世界儿童的处境、确定在这些地区提高儿童地位的政策优先事项；

22. 第一届世界儿童问题首脑会议结束时通过了《儿童生存、保护和发展宣言和行动计划》。十年来在非洲和中东已取得显著进步，主要是通过接种（在战胜小儿麻痹症方面成效显著）、促进母乳喂养、防治腹泻疾病、营养不良和营养缺乏病。这些行动大大减少了阿拉伯世界和非洲五岁以下儿童的死亡率。90年代期间，基础教育领域也取得了显著进步，特别在女童教育方面，使文盲率有所降低。

23. 但是，过去十年中的进展不能掩盖在实现第一届儿童首脑会议目标中遇到的种种限制，甚至在许多非洲国家和一些阿拉伯国家主要指标数出现了下降的情况。这些限制部分是由于急剧上升的武装冲突、普遍存在的贫穷、沉重的外债、难以进入发达国家的市场、官方发展援助大幅度减少（官方发展援助占国内生产

总值的 0.24%，大大低于联合国 30 年前确定的 0.7% 的指标)、以及人口的迅速增长和经济增长普遍缓慢两者带来的不利影响。

24. 延误特别严重的部门主要在于获得保健、改善营养、普及对儿童的优良基础教育、战胜疟疾、以及新出现的问题方面。后者包括艾滋病毒/艾滋病大流行病、对儿童的暴力、歧视妇女和女童、武装冲突的后果、在自己的国家流离失所的儿童、儿童难民、跨界贩卖儿童、对儿童的性剥削、把他们拉入卖淫网、色情网、贩毒以及未成年人的非法移民。

25. 因此，艾滋病毒/艾滋病大流行病在非洲比所有其他疾病的死亡率都高：自 80 年代初到现在，非洲大陆已有 1 500 万人患艾滋病。非洲青年中有 1 040 万 15 岁以下的儿童因该病而变成了孤独。艾滋病还使某些非洲国家的预期寿命缩短到 40 岁。这方面进行的所有研究和调查均表明青年人的缺乏认识及未对他们进行性教育和宣传是造成此病流行的主要原因。

26. 在预防接种方面，取得的成就仍不平衡：中东和北非地区 5 岁以下儿童的平均接种率为 84%，而在撒南非洲仅 48%（有 15 个国家还低于这一平均数）。撒南非洲 5 岁以下儿童的死亡率是千分之 173 人。在中东和北非地区为千分之 63 人。

27. 关于营养和防治营养缺乏病这点，撒南非洲 5 岁以下儿童患生长缓慢的地区平均数为 40%，在中东和北非地区，该平均数为 25%。有关缺碘和维生素 A 的状况就更惊人。

28. 营养不良和营养缺乏对儿童的智力发展和学习成绩影响极大。

29. 在教育方面，众多的儿童，尤其是女童和处境困难的儿童，仍得不到这一基本的权利。在撒南非洲，受基本教育的女童的净比率为 51%，而男孩为 59%。在中东和北非地区，这些比率分别为 77% 和 85%。普遍接受优质基础教育一事目前仍遇到困难，必须提高到国家紧急事项的高度。

30. 儿童依然遭受各种形式的暴力，从被迫参加武装冲突（自 1970 年以来非洲已有 30 多场战争）到成为散布在该地区的地雷的牺牲品（在非洲有 4 400 万枚地雷，有些是早在第二次世界大战埋下的地雷）。

31. 同样，与人民流离失所相联系的影响，特别是因为冲突而造成的，必然造成儿童与其家人的分离，使儿童极易被民兵征募。

32. 此外，与会者强烈谴责对巴勒斯坦青年的残暴和非人道的侵略，谴责以色列违反关于保护占领区平民的人道主义公约使用武力的行径，呼吁国际社会谴责这些行为。

33. 以色列对巴勒斯坦平民进行的战争，特别是对儿童犯下的罪行，表明了该国不尊重儿童的生存权。也说明它置普遍的良心于不顾、彻底违反了《儿童权利国际公约》的规定。

34. 与会者还紧急呼吁取消对伊拉克人民实行的禁运。禁运的主要后果是造成严重的营养不良危害伊拉克的儿童并造成众多的疾病使数千儿童死亡。

35. 除因会议现有的局限性框架不允许阐发的一些关切问题外，有必要确定优先事项，以便形成一个新的远见指导国际社会，特别是在非洲和阿拉伯世界创造一个“适合儿童的世界”的过程。

36. 这些优先事项可概述如下：

- 广泛动员所有的行动者进行抗击艾滋病毒/艾滋病大流行病的斗争。要做到这点可使儿童，特别是青少年，参加到构思预防、宣传、倡导和教育的项目之中。教育无疑地依然是保证防止上述大流行病的最佳方法。
- 为保证婴儿有一个好的生活开端而制定一个综合方法；这一方法，除其他外，必须包括系统接种防治婴幼儿主要疾病的疫苗、改善营养、促进统筹财政支助以支付防治童年疾病的费用；
- 普及优质基础教育，特别是对女童；
- 更好地保护处境困难的儿童，特别是与犯法的儿童（通过建立青少年司法）、流落街头的儿童、童工、难民儿童、武装冲突和经济制裁的受害儿童、残障儿童、受虐待和歧视的儿童等。

二. 筹资和施政

37. 将儿童的经济、社会和文化权利视为神圣不可侵犯，不仅是一项道德方面的必要措施，而且是一项投资，其积极的经济附带作用对可持续人类发展将产生极有利的影响。

38. 善政要求建立民主体制，积极促进人权和巩固司法作为加强社会融合与公平的手段。

39. 认识到阿拉伯和非洲儿童仍处于危险的境况，与会者认识到有必要作出重大的突破，调集额外资源，以促进儿童利益并确保更佳利用现有资源（治理）。

40. 与会者注意到国家预算是为注重儿童的政策筹资的主要和永久性来源。外援仅占拨给社会部门的预算开支的2%至8%。

41. 此外，与会者认识到国家预算编制方式使之不可能清楚地了解用于儿童的预算拨款和变化。然而，对进一步巩固用于儿童的预算的必要性有共识。

42. 他们还认识到保卫儿童利益的机构性措施经常是软弱无力的。每个政府机构和部门单独执行方案和项目，没有任何协调。

43. 目前工作还显示，除了增加资源以外，更佳地使用现有资源会极大地有利于造福儿童的政策。

44. 与会者强调以下各点：

- 在生命周期的适当阶段，特别是从受孕到婴儿阶段，分配资源至关重要。
- 必须使为儿童谋福利的行动更好地植根于地方一级。
- 公共服务权利下放和分散的益处，不仅可以有助于最大程度地提高公共开支的效率，而且可以使当地社区通过附近的服务提出很多创新性倡议。
- 民间社会采取更积极参与的对策至关重要，这种对策对用于儿童的开支的效率、透明度和认识其有效影响十分有利。

三. 筹资和伙伴关系

45. 在这个全球化时代，拨给发展的公共资源停滞不前，与会者认为攸关为儿童事业筹资的，不仅要求国家预算合理化和尽量完善，而且这要动员所有经济行动者提供额外的财政资源。显然必须通过鼓励采取分层负责的行动，对地方资源和技术进行最好的利用，才能达成这个目标。

46. 应从非政府组织、私营部门和当地行动者那里寻求儿童事业筹资的新来源。有利于儿童的公共行动可由分散的发展服务机构接管，这些机构还可以得益于在具体情况下提供的公营部门资金。

47. 经济行动者、当地社区、非政府组织和国际组织富有成效、多方面地讨论经验，揭示了下列各点：

- 在有关儿童的问题方面注重解决的判断和办法有相似之处；
- 为儿童谋利益的所有行动，都必须尊重道德规范并且透明对于这一类有坚决的共识；
- 通过并执行明确的准则和行动规则，以加强必要的专业精神，从而提高所有为儿童谋利益的行动的效率；
- 应具有强大的政治意愿并作出明确的选择，以支持真正的社区参与，同时采取有效的分散和分权政策，将中心作用下放到当地社区；
- 在地方一级促进“实干”的战略，以便确保持久性和可信性；

- 汇报的经验表明，努力掌握有利于儿童的有关行动，如市长保卫儿童权利的倡议，议员、社会专业组织、微额贷款组织的倡议是重要和有效的；
- 更好地调整针对当地具体需要发起的项目，这要求有组织和目标明确的研究，因此有必要考虑为阿拉伯—非洲世界设立一个区域研究中心并与地方研究单位联网；
- 有必要确保联合国各机构和布雷顿森林机构之间进行更好的协调，加速选择和执行项目。

四. 会议的结论和建议：

48. 会议的建议和结论主要集中于以下各点：

49. 国家预算更优先考虑儿童

- a. 设立“一个国家儿童委员会”，它将是在预算编制过程中保卫儿童的最佳利益的可行选择和有效的游说团体。该委员会将由政府代表、各政党议员、民间社会成员、学术机构、私营部门、儿童本身和儿童基金会组成。

委员会将考虑到每个国家的具体情况，负有以下责任：

- 就重新分配用于儿童的帐户和预算向公共当局提供咨询意见，同时考虑到儿童的利益和各项国际建议；
- 研究与在儿童领域投资相关的预算决定的影响，并定期评价有利于儿童的政策；
- 力争更连贯一致和高效率地管理私营部门和经济经营者的自愿行动和倡议所产生的额外资金；
- 就有关儿童的事项所取得的进展定期编写报告，以提交立法者和公众；
- 提议拨款给有利于儿童的优先项目，并监测其影响。

除了这些机构特点以外，该委员会可发挥重要作用，推动在决策和提出建议各级采取参与、自决的办法。

- b. 从全面的角度，对有关儿童的问题采用交叉办法，准确地分析开支问题；
- c. 在编制国家预算时，更多注意儿童的保护、参与和安置；
- d. 在编制国家预算时，极度重视提供高质量的基础教育、特别是在学前阶段。

50. 利用现有资源的效率和透明度

- a. 采取机构性措施以确保为儿童福利采取的行动得以持续，以参与方式创造使其有效的条件，提高有关儿童的方案拨款的盈利；
- b. 设计和拟订评价政府政策对儿童的影响的工具，包括采用统计观察；
- c. 设立“国家儿童帐户”以衡量有利于儿童的财政努力，并评价落实儿童权利和需要的成绩和计划的措施。

51. 关于公共当局/私营部门/当地社区/非政府组织动员和利用财政资源的伙伴关系

- a. 确保有关儿童的对策和方案相互结合，并促进政府、民间社会和私营部门之间的伙伴关系，以期增加分配给儿童方案的资源。
- b. 鼓励建立分房负责的伙伴关系，使当地社区发挥更大的作用，以便使有关儿童的问题在接近儿童的一级处理，这种做法符合全球权力下放的努力。
- c. 使所有有关行动者参与调动促进儿童利益的资源。谋求协同作用和互补性，以期国家和国际捐助者为非政府组织和民间社会的活动直接筹资。
- d. 将设计和执行有关儿童的项目的更大权力下放给在实地工作的行动者。
- e. 发展非政府组织的机构框架，以加强它们的作用并鼓励它们成为公共部门为儿童提供服务的重要环节，为此采取以下四项优先行动：
 - 界定和通过有关这些协会工作标准的具体规定（谨慎管理的规则、帐户核证、技术和业绩审查）。
 - 拟订有关社会工作者的法规并确保支付他们的薪金。
 - 建立面向儿童的非政府组织网络，作为推动者并提出建议。
 - 鼓励国际、金融、多边或区域组织、或者机构和私人捐助者向非政府组织直接供资的新手段。
 - 增强其确定需要、规划活动、管理项目和监测评价的能力。
- f. 鼓励私营部门、银行和企业通过代表它们的协会，与其改善儿童生活条件的贡献得到公认、有良好组织的非政府组织自愿和自由地达成框架协议。这些框架协议将成为企业和保护儿童协会缔结的合同范本。因而，为儿童谋福利而采取的行动将是连续不断而非零散和互不相关的。
- g. 鼓励金融市场，作为增加私人筹资来源的努力一部分，通过设立道德基金或集体管理的基金，促进尽量多的投资者投资。

- h. 使特定社区参与并交给它们责任，进一步保证为儿童谋福利而采取的行动的功绩，以及私人供资来源的更大兴趣。在这方面，当地社区，作为代表人民的实体，应在改善儿童生活条件方面发挥最大的作用。它们应提高当选的代表的认识，给予他们必要的信息和权力来熟悉其社区儿童的条件，促进使用有关儿童的立法措施，拟订并执行有利于儿童的参与式社区发展计划；
- i. 根据非洲第一夫人高峰会议（2001 年 4 月 20 日至 22 日，马拉喀什）的建议，设立一个阿拉伯—非洲儿童权利观察所。进行统计、社会学、经济研究，并同儿童基金会一起，管理一个非洲团结基金，该基金会还应吸引工业化国家的补充资金。
- j. 在社区中和社区之间建立伙伴关系，以期与非政府组织协作创造更多的资源。
- k. 推动小额信贷作为创收活动筹资，特别是作为妇女筹资的工具。

52. 启动南南合作与三角合作

- a. 在保护儿童方面促进南南合作、交流经验和好的做法，并吁请有能力的国家援助非洲和阿拉伯世界的穷国满足其巨大需要。
- b. 吁请国际和区域组织以及捐助国支持三角合作，增拨资源并帮助查明需要和满足这些需要的手段。
- c. 促进更有效的阿拉伯—非洲团结。
- d. 预见在与儿童相关的领域设立阿拉伯—非洲区域网络。

53. 促进更积极的国际合作

- a. 发达国家应履行其多次作出的承诺，将其国民生产总值的 0.7% 用于官方发展援助，并确保这些资源的 20% 拨给基本社会服务。
- b. 请发展中国家在 20/20 倡议框架内将其预算资源的 20% 用于基本社会服务。
- c. 请国际社会认真考虑类似 20/20 倡议、专门用于儿童的办法。
- d. 吁请国际社会加强旨在和平解决冲突的机制，以便使这些国家，一旦没有安全问题，便可以决定减少其军事开支并将新获得的资源拨给社会部门。
- e. 应放松支持重债穷国倡议的资格条件，以便使各有关国家可根据限制性较轻的条件受益于该倡议，特别是最不发达国家。

- f. 请债权国取消最不发达国家欠它们的所有公共债务。
- g. 建立对发展中国家的产品和服务合理、公平和更开放的多边商业制度，估计每年将增加 1 千亿美元的资源。这些资源可用于资助发展目标，特别是有利于儿童的优先项目。请捐助国和国际金融机构推动支持发展中国家的有中间收入，用于社会服务的减让性贷款。
- h. 请债权国着手将其部分偿还要求重新变成对发展中国家的社会投资。
- i. 促进联合国各机构、基金、计划署与国际金融机构之间的协调，同时在制订和执行有利于儿童的各种方案和项目时考虑到国家和区域的具体情况。
- j. 考虑到经社会与布雷顿森林机构召开的会议以及即将召开的发展筹资问题国际会议的各项结论。

54. 在闭幕式上的发言中，拉拉·梅尔耶姆公主殿下强调，这次会议的记录、通过的各项建议和提议将对即将于 9 月份召开的联合国儿童问题特别会议具有积极的影响。与会者应以坚定的政治意愿，不遗余力地执行有利于儿童的协议，并在众多阿拉伯和非洲国家打击一切消极现象及其对儿童的社会影响。

55. 对于巴勒斯坦儿童的悲惨境况，公主殿下还表示摩洛哥王国感到愤怒，所有与会者及整个国际社会也感到愤怒，巴勒斯坦儿童正在面对以色列军事机器违反所有公认的国际条约，进行有系统的侵略。此外，公主殿下表示希望，尽快取消对伊拉克儿童实施的禁运。

56. 最后，拉拉·梅尔耶姆公主殿下向与会者转达穆罕默德六世国王陛下以及负责联合国儿童问题特别会议筹备工作的国家委员会主席穆莱·拉希德王子殿下的感谢和敬意。

附件四

[原文：阿拉伯文]

阿拉伯区域儿童问题民间社会论坛

2001 年 2 月 15 日至 19 日，拉巴特

《拉巴特宣言》

十多年前，世界各国举行了世界儿童问题首脑会议，首脑会议通过了《儿童生存、保护和发展世界宣言》以及在 1990 年代执行该宣言的《行动计划》，

阿拉伯各国作为国际社会一部分致力于《世界宣言》和《行动计划》，保证执行其各项规定并拥护其各项原则，以便为今世和未来的儿童创造更美好的条件，

《儿童权利公约》力争在健康和教育方面保护儿童，并在幸福稳定的环境中提高家庭照顾儿童的标准，这种环境没有任何偏见和仇恨，保护儿童免遭暴力、谋杀和战争灾害，

阿拉伯世界各国政府作出的承诺使其有责任采取必要的倡议和措施，协助以必要的精神执行公约，并有责任采取有效的方案来改变儿童的处境并给予他们机会在无歧视、适合生存的世界中生活，

各民间社会组织在以预期的精神执行公约的有关事项中，在劝告、推动和迫使政治领导人、各国政府、私营部门和议会采取战略以改善儿童处境，为此拟订适当的程序和颁布立法，协调其在区域和国际两级的联合行动方面可以发挥重要的思想、组织和监测作用，

儿童的未来取决于实现他们的希望，即生活在不辜负他们、可以接受他们的看法和能力以及其成为具有权利和发言权的公民的强烈和慷慨愿望的世界中，这要求让他们参与政治、经济和社会决策，

儿童的生存与发展，作为一种人类的道德努力以及每一个人的义务和责任，实际要求促进伙伴关系，建立非政府组织之间的国家间关系，利用一切现有的人力和财务资源，在所有领域中加强与儿童方案有关的经济政策，以期缩小差距和消除贫穷的灾祸，从而实现一个造福儿童的新的世界秩序并取代加剧儿童苦难和加快其死亡的世界秩序，

因此，

应阿拉伯儿童与发展理事会、阿拉伯人权研究所、摩洛哥全国儿童权利监测中心和联合国儿童基金会的邀请，于 2001 年 2 月 15 日至 19 日在拉巴特举行会议的阿拉伯国家和区域非政府组织及民间社会实体特此申明：

它们将进行协调，结成伙伴关系，为了全世界特别是阿拉伯世界儿童的最佳利益，力争利用其工作、专门知识和所有能力，将《儿童权利公约》所载的价值观念作为它们将遵守的国际社会最基本的价值观念予以落实；

它们均敦促所有区域和国际组织以及全世界各国、政府和领导人严格遵守公约，并制订有益于儿童及其生活的经济和发展政策，以利儿童的安全和充分平等中的尊严，同时保护它们免遭战争、封锁和疾病之苦；

它们将以坚定的信念，使儿童参与成为一项中心目标，因为建设儿童的未来的唯一方式，是通过他们并同他们一起来建设；

它们将不遗余力地敦促阿拉伯各国政府履行义务，承诺和保护儿童、少年和青年的权利，提供他们受教育所需的一切资源和手段，并为此使其国家立法符合《儿童权利公约》的精神和实质，批准所有人权文书并撤销其保留，扩大基本自由的范围并以民主方式在基于法律和公正的国家内尊重不同观点；

它们将重申其力争取取消封锁和抵制的承诺，并将敦促终止战争、冲突和占领以及消除其对巴勒斯坦、伊拉克、苏丹、利比亚、索马里、被占领戈兰高地和其他地方儿童受害者的破坏性影响。
